

Art. 1

Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung

1. Die Gemeinde Gsies ist im Sinne der Totenpolizeiordnung (D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285, in geltender Fassung) und der entsprechenden Bestimmungen über die öffentliche Gesundheit und Hygiene für den Friedhofsdienst zuständig, auch wenn sie nicht Eigentümerin der Friedhöfe selbst ist.

2. Es steht der Gemeinde Gsies zu, Richtlinien und Bestimmungen vorzusehen, die auch in den Friedhöfen der Pfarreien gelten, wenn die pfarrlichen Friedhofsordnungen selbst keine Festlegungen enthalten oder diese nicht den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung bzw. den Festlegungen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde entsprechen.

3. Dem Bürgermeister obliegt die Oberaufsicht über die Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften dieser Friedhofsverordnung.

Art. 2

Beschreibung des Friedhofes

1. Der Friedhof von St. Martin steht im Eigentum der Gemeinde Gsies und ist grundbücherlich als Gp. 3714/2 K.G. St. Martin erfasst.

2. Der Friedhof hat folgende Grabstätten:

- Feldgräber für die Erdbestattung von Särgen;

- Feldgräber für die Erdbestattung von Urnen und von Aschengefäßen;

- Nischengräber für die Beisetzung von Urnen;

- private Familiengräber / Familiengründe / Arkadengräbern.

3. Eine Grabstätte kann aus einer oder mehreren Grabstellen bestehen. Eine Grabstelle ermöglicht die Beisetzung einer

Art. 1

Competenze del Comune e ambito di applicazione del Regolamento cimiteriale

1. Il Comune di Valle di Casies è ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria (D.P.R. 10.09.1990, n. 285, vigente versione) e ai sensi delle rispettive disposizioni in materia di igiene e sanità pubblica competente per il servizio cimiteriale, anche nel caso in cui il Comune non è proprietario dei cimiteri.

2. Al Comune di Valle di Casies, spetta l'emanazione di direttive e di disposizioni vincolanti anche per i cimiteri di proprietà delle parrocchie, qualora gli ordinamenti cimiteriali parrocchiali non provvedano in materia oppure contengano disposizioni in contrasto con le norme del Regolamento di polizia mortuaria o con le disposizioni di competenza del Comune.

3. Al Sindaco compete la supervisione sull'osservanza di tutte le disposizioni di legge e prescrizioni del presente Regolamento cimiteriale.

Art. 2

Descrizione del cimitero

1. Il cimitero di San Martino è di proprietà del Comune di Valle di Casies ed è tavolarmente identificato come p.f. 3714/2 C.C. San Martino.

2. Nel cimitero si trovano le seguenti tombe:

- tombe da campo aperto per l'inumazione di bare;

- tombe da campo aperto per l'inumazione di urne cinerarie e di contenitori di ceneri;

- nicchie per urne cinerarie;

- tombe di famiglia / sepolcri di famiglia / arcate.

3. Una tomba può essere costituito da una o più sepolture. Una sepoltura consente l'inumazione di una salma o di un'urna o di un

Leiche bzw. einer Urne oder eines Aschengefäßes, unbeschadet dessen was in den nachfolgenden Artikeln dieser Verordnung festgehalten ist.

4. Das Ossarium und eine gemeinschaftliche Aschennische werden bei Bedarf und nach Absprache mit dem Friedhofskomitee vorgesehen.

5. Die Verstreuung der Asche innerhalb des Friedhofs ist im Bereich der gemeinschaftlichen Aschennische erlaubt.

Art. 3 Führung des Friedhofes

1. In Beachtung der Bestimmungen laut Art. 1 überträgt die Gemeinde Gsies der Pfarrei von St. Martin die Führung und Verwaltung des Friedhofs gemäß der vorliegenden Friedhofsordnung.

2. Die spezifischen Rechte und Pflichten, die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen dem Eigentümer zustehen, werden von der vorliegenden Friedhofsordnung nicht berührt.

Art. 4 Verwaltung des Friedhofs

1. Die Verwaltung und Beaufsichtigung des Friedhofes obliegt der Pfarrei über das Friedhofskomitee.

2. Das Friedhofskomitee besteht aus sechs Personen, welche für die jeweilige Amtsperiode des Gemeinderates wie folgt ernannt werden:

- a) dem Bürgermeister, bzw. einem vom ihm beauftragten Stellvertreter, als Vertreter der Gemeinde;
- b) dem Pfarrer bzw. einem von ihm beauftragten Stellvertreter, als Vertreter der Pfarrei;

contentore per le ceneri, fatto salvo quanto previsto nei successivi articoli del presente regolamento.

4. L'ossario e una nicchia cineraria comune sono forniti in base alle necessità ed in consultazione con il Comitato cimiteriale.

5. La dispersione delle ceneri all'interno del cimitero è consentita nell'area della nicchia cineraria comune.

Art. 3 Gestione del cimitero

1. In ottemperanza a quanto previsto dall'art. 1, il Comune di Valle di Casies affida alla Parrocchia di San Martino la gestione e l'amministrazione del cimitero in conformità al presente Regolamento cimiteriale.

2. Il presente Regolamento cimiteriale non pregiudica i diritti e gli obblighi specifici che spettano al proprietario in base alle disposizioni in materia.

Art. 4 Amministrazione del cimitero

1. L'amministrazione e la supervisione del cimitero spetta alla Parrocchia attraverso il Comitato cimiteriale.

2. Il Comitato cimiteriale è composto da sei persone che sono state nominate per il rispettivo mandato del Consiglio comunale come segue:

- a) dal Sindaco o un suo delegato, come rappresentante del Comune;
- b) dal Parroco o un suo delegato, come rappresentante della Parrocchia;

c) zwei Vertretern der Gemeinde, die vom Gemeinderat bestimmt werden;

d) zwei Vertretern der Pfarrei, die vom Pfarrgemeinderat von St. Martin bestimmt werden.

3. Das Friedhofs Komitee wählt aus ihren Reihen einen Präsidenten und einen Vizepräsidenten.

4. Die erste Einberufung des Friedhofs Komitees nach ihrer Ernennung wird vom Bürgermeister vorgenommen.

5. Das Friedhofs Komitee ist beschlussfähig, wenn mindestens 4 Mitglieder anwesend sind.

6. Sollte bei den Sitzungen des Friedhofs Komitees Stimmgleichheit erzielt werden, so ist die Stimme des Präsidenten maßgebend.

7. Das Friedhofs Komitee muss wenigstens einmal im Jahr zu einer Sitzung zusammentreffen.

8. Sollte ein Mitglied dreimal hintereinander an den Sitzungen unentschuldig nicht teilnehmen, so verfällt dessen Mandat und es muss ersetzt werden. In diesem Fall erfolgt eine entsprechende Mitteilung durch das Friedhofs Komitee an den zuständigen Gemeinde- bzw. Pfarrgemeinderat.

9. Bei eventuellen Nichtfunktionieren des Friedhofs Komitees haben der Gemeinderat und der Pfarrgemeinderat von St. Martin das Recht, die von diesen bestellten Mitgliedern abzurufen und durch andere, neue zu ersetzen. Ebenso ersetzen der Gemeinderat und der Pfarrgemeinderat von St. Martin jene Mitglieder, die vorzeitig aus dem Friedhofs Komitee ausscheiden.

10. Nach jeder Wiederbestätigung oder Neubestellung der Mitglieder durch den Gemeinderat bzw. durch den Pfarrgemeinderat von St. Martin sind der Präsident und der Vizepräsident neu zu wählen.

c) da due rappresentanti del Comune nominati dal Consiglio comunale;

d) da due rappresentanti della Parrocchia, nominati dal Consiglio parrocchiale di San Martino.

3. Il Comitato cimiteriale elegge al suo interno un Presidente e un Vicepresidente.

4. La prima convocazione del Comitato cimiteriale dopo la sua nomina è effettuata dal Sindaco.

5. Il Comitato cimiteriale raggiunge il quorum, se sono presenti almeno 4 membri.

6. In caso di parità di voti nelle riunioni del Comitato cimiteriale, prevale il voto del Presidente.

7. Il Comitato cimiteriale deve riunirsi almeno una volta all'anno.

8. Se un membro non partecipa senza giustificazione a tre riunioni consecutive, il suo mandato decade e deve essere sostituito. In questo caso, il Comitato cimiteriale ne darà comunicazione al Consiglio comunale, risp. al Consiglio parrocchiale competente.

9. In caso di mancato funzionamento del Comitato cimiteriale, il Consiglio comunale e il Consiglio parrocchiale di San Martino hanno il diritto di revocare i membri da loro nominati e di sostituirli con altri nuovi membri. Allo stesso modo, il Consiglio comunale e il Consiglio parrocchiale di San Martino sostituiscono i membri che si dimettono prematuramente dal Comitato cimiteriale.

10. Dopo ogni riconferma o nuova nomina di membri da parte del Consiglio comunale o del Consiglio parrocchiale di San Martino, si procede alla nuova elezione del Presidente e del Vicepresidente.

11. Die Tätigkeit des Friedhofskomitees ist ehrenamtlich. Nur getätigte Auslagen und Spesen können ersetzt werden.

Art. 5

Aufgaben des Friedhofskomitees

1. Ziel und Zweck des Friedhofskomitees ist die Pflege und Instandhaltung, Verwaltung und Führung des Friedhofes (und der Gräber), die Schneeräumung, sowie die Überwachung der genauen Einhaltung der Friedhofsordnung und der gesetzlichen Bestimmungen.

2. Das Friedhofskomitee hat daher folgende Aufgaben:

- a) Zuweisung von Grabstätten;
- b) Genehmigung der Errichtung und der baulichen Umgestaltung von Grabmälern, sofern sie nicht in die Zuständigkeit der Baubehörde fallen;
- c) Führung und Aktualisierung der entsprechenden Register über die Zuweisung und Belegung der Grabstätten;
- d) Verwaltung und Sammeln der Bestattungs- und der Konzessionsgebühren;
- e) Unterbreitung von Vorschlägen und Beratung in allen Angelegenheiten, die den Friedhofsdienst und dessen Ordnung betreffen;
- f) Pflege und Instandhaltung des Friedhofs;
- g) Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen der Friedhofsordnung;
- h) Ausarbeitung von Richtlinien für die Gestaltung der Grabstätten und Überwachung der Einhaltung derselben;

11. Il lavoro del Comitato cimiteriale è onorifico. Possono essere rimborsate solo le spese e i costi sostenuti.

Art. 5

Compiti del Comitato cimiteriale

1. Lo scopo del Comitato cimiteriale è la cura e la manutenzione, l'amministrazione e la gestione del cimitero (e delle tombe), lo sgombero della neve, nonché la supervisione dell'esatto rispetto del Regolamento cimiteriale e delle disposizioni di legge.

2. Il Comitato cimiteriale ha i seguenti compiti:

- a) assegnazione delle tombe;
- b) approvazione della realizzazione e delle modifiche architettoniche dei monumenti funebri, per quanto non rientrino nelle competenze dell'Ufficio Tecnico;
- c) gestione e aggiornamento dei registri inerenti all'assegnazione e l'occupazione delle tombe;
- d) amministrazione e riscossione dei canoni di sepoltura e dei canoni di concessione;
- e) formulazione di proposte e consulenza in relazione a tutte le questioni riguardanti il servizio cimiteriale ed il relativo regolamento;
- f) la cura e la manutenzione del cimitero;
- g) controllo dell'osservanza delle disposizioni del regolamento cimiteriale;
- h) elaborazione di direttive per la realizzazione di tombe e vigilanza sul rispetto delle stesse;

- i) Begutachtung und Genehmigung des Grabkreuzes;
- j) Totengräberdienst.

3. Das Friedhofs Komitee übernimmt auch die Aufsicht und Verwaltung über die Friedhofs- und Leichenkapelle samt Zubehör, sowie Parkplatz und Zufahrt und über den Bestattungsdienst. Es ist zuständig für die Reinhaltung, Pflege und Instandhaltung obiger Anlagen, den Schneeräumungsdienst, sowie für die Anstellung freiwilliger Helfer.

4. Das Friedhofs Komitee entscheidet in allen eventuell auftretenden Friedhofsangelegenheiten, die nicht in die Zuständigkeit der Gemeinde fallen. In besonderen Fällen hat es das Recht, die Entscheidung dem Gemeinderat und dem Pfarrgemeinderat von St. Martin vorzulegen und zu überlassen.

Art. 6 Anrecht auf Beisetzung

1. Das Bestattungsrecht ist ein nicht verfügbares Recht. Es kann also nicht Gegenstand von Rechtsgeschäften, wie etwa Kauf, Tausch, Schenkung, Abtretung oder Pacht sein. Die Zuweisung einer Grabstätte erfolgt ausschließlich durch das Friedhofs Komitee.

2. Gemäß den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung besteht das Anrecht auf Beisetzung im Friedhof für die Leichen bzw. für Urnen oder Aschengefäße mit der Asche folgender Personen:

- a) Personen, die im Gebiet dieser Gemeinde verstorben sind;
- b) Personen mit Wohnsitz in dieser Gemeinde;
- c) Personen, die Anrecht auf die Bestattung in einem bestehenden Familiengrab haben;

- i) valutazione e approvazione della croce tombale;
- j) servizio necroforo.

3. Il Comitato cimiteriale si occupa anche della supervisione e dell'amministrazione della cappella mortuaria, compresi gli accessori, nonché del parcheggio e della strada di accesso, e del servizio di sepoltura. È responsabile della pulizia, della cura e della manutenzione delle strutture di cui sopra, del servizio di rimozione della neve e dell'impiego di volontari.

4. Il Comitato cimiteriale decide su tutte le questioni cimiteriali che possono sorgere e che non sono di competenza del Comune. In casi particolari, ha il diritto di sottoporre e lasciare la decisione al Consiglio comunale e al Consiglio parrocchiale di San Martino.

Art. 6 Diritto di sepoltura

1. Il diritto di sepoltura è un diritto indisponibile. Non può quindi essere oggetto di negozi giuridici come l'acquisto, la permuta, la donazione, la cessione o la locazione. L'assegnazione di una tomba avviene esclusivamente da parte del Comitato cimiteriale.

2. Ai sensi delle disposizioni del Regolamento di Polizia Mortuaria il diritto di sepoltura nel cimitero sussiste per i corpi o le urne o i cinerari contenenti le ceneri delle seguenti persone:

- a) persone decedute nel territorio del Comune;
- b) persone con residenza nel Comune;
- c) persone aventi diritto alla sepoltura in una tomba di famiglia già esistente;

- d) Tot- und Fehlgeburten;
- e) sterbliche Überreste der unter a), b) und c) genannten Personen.

3. Darüber hinaus werden die Leichen bzw. Urnen oder Aschengefäße mit der Asche folgender Personen beigesetzt:

- a) Personen, die vor der Aufnahme in auswärtigen Pflegestrukturen ihren Wohnsitz in dieser Gemeinde hatten;
- b) Personen, die über einen Zeitraum von zwanzig Jahren ihren Wohnsitz in dieser Gemeinde hatten. Die Bestattung muss jedoch vom Friedhofs Komitee genehmigt werden;
- c) Familienmitglieder der unter Abs. 1 unter Buchstabe b) und c) genannten Personen, in gerader Linie unbegrenzten Grades, die Verwandten der Seitenlinie und die Verschwägerten zweiten Grades.

4. Im Falle außerordentlicher Umstände kann der Bürgermeister die Bestattung der Leichen bzw. der Urnen oder der Aschengefäße mit der Asche von Personen ermächtigen, die einen besonderen Bezug zu dieser Gemeinde haben oder sich besondere Verdienste auf sozialem, wissenschaftlichem, künstlerischem oder literarischem Gebiet erworben haben.

5. Als Familien gelten im Sinne dieser Friedhofsordnung auch die eheähnlichen Gemeinschaften.

6. Die Beisetzungen in den einzelnen Friedhöfen im gesamten Gemeindegebiet erfolgen grundsätzlich unter Berücksichtigung des Territoriums der jeweiligen Pfarrei.

7. Das Anrecht auf Beisetzung gilt unabhängig von der Konfession des Verstorbenen. Die Zuweisung der Grabstätte erfolgt unter Berücksichtigung und im Respekt unterschiedlicher Totenkulturen, auch in Abweichung von vorbestimmten Verfahrensweisen, sofern nicht bereits ein

- d) nati morti e prodotti di concepimento
- e) resti mortali delle persone di cui alle lettere a), b) e c).

3. Inoltre, vengono inumati i corpi o le urne o i cinerari contenenti le ceneri delle seguenti persone:

- a) persone, che prima del ricovero in strutture di cura fuori del territorio comunale avevano la propria residenza nel Comune;
- b) persone che hanno risieduto in questo Comune per un periodo di vent'anni. La sepoltura deve essere approvata dal Comitato cimiteriale;
- c) familiari delle persone indicate al comma 1 lettere b) e c), in linea retta di grado illimitato, i parenti collaterali e gli affini fino al secondo grado.

4. In casi straordinari il Sindaco può autorizzare la sepoltura di salme, delle urne cinerarie o dei contenitori di ceneri di persone che hanno un particolare legame con il Comune o che si sono distinte per particolare merito nel campo sociale, scientifico, artistico o letterario.

5. Ai fini del presente Regolamento cimiteriale si intendono come famiglia anche le convivenze more uxorio.

6. Per le sepolture nei singoli cimiteri dell'intero territorio comunale si tiene conto, di regola, dei territori delle singole Parrocchie.

7. Il diritto alla sepoltura si applica indipendentemente dalla confessione del defunto. L'assegnazione del loculo viene fatta tenendo conto e rispettando le diverse culture dei defunti, anche in deroga a procedure prestabilite, a meno che non sia già designata una sezione separata nel cimitero.

gesonderter Abschnitt im Friedhof ausgewiesen ist.

8. Die Beerdigung von Leichen oder Urnen darf erst vorgenommen werden, sobald der Erlaubnisschein der zuständigen zivilen Behörde vorliegt.

9. Bei Beerdigung mit Mitwirken des Seelsorgers werden Zeit und Form der Bestattung mit demselben festgesetzt. Bei Beerdigung ohne Mitwirken des Seelsorgers ist das Einvernehmen mit dem Friedhofs Komitee herzustellen.

Art. 7

Totenkammer – Friedhofskapelle

1. Die Totenkammer – Friedhofskapelle steht zur Aufbahrung und Einsegnung der Leichen - von der Einbringung bis zur Beerdigung oder Überführung - den Verstorbenen aller Glaubensbekenntnisse zur Verfügung.

2. Die Einteilung und Benutzung der Totenkammer – Friedhofskapelle muss in Absprache mit dem Friedhofs Komitee erfolgen, insbesondere bei zwei oder mehreren gleichzeitigen Aufbahrungen. In diesem Fall liegt die Entscheidungsbefugnis beim Friedhofs Komitee.

3. Die Bestatter sorgen für eine würdige und angemessene Aufbahrung der Leichen. Sie sind dabei an entsprechende Weisungen gebunden, die ihnen im Sinne dieser Friedhofsordnung auferlegt werden.

4. Die Totenkammer – Friedhofskapelle muss in sauberem und ordentlichem Zustand gehalten werden. Die jeweiligen Bestatter sorgen selbst für eine ordnungsgemäße Entsorgung allfälliger Abfälle.

Art. 8

Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche

8. La sepoltura di cadaveri o urne può essere effettuata solo dopo il rilascio del permesso da parte dell'autorità civile competente.

9. Nel caso di un funerale con la partecipazione del Parroco, il tempo e la forma del funerale saranno stabiliti in consultazione con il Parroco. In caso di sepoltura senza la partecipazione del Parroco, è necessario trovare un accordo con il Comitato cimiteriale.

Art. 7

Camera mortuaria – cappella cimiteriale

1. La camera mortuaria - cappella cimiteriale è a disposizione dei defunti di tutte le confessioni per la deposizione e la benedizione dei corpi, dal momento in cui vengono portati fino alla loro sepoltura o trasferimento.

2. La sistemazione e l'utilizzazione della camera mortuaria - cappella cimiteriale deve avvenire in accordo con il Comitato cimiteriale, soprattutto nel caso in cui venga effettuata contemporaneamente più di una esposizione di salma. In questo caso, il potere decisionale spetta al Comitato cimiteriale.

3. Le pompe funebri provvedono ad un'esposizione decorosa e appropriata delle salme. A tal fine sono obbligate all'osservanza delle indicazioni impartite loro ai sensi del presente Regolamento cimiteriale.

4. La camera mortuaria - cappella cimiteriale deve essere mantenuta pulita ed in ordine. Le pompe funebri provvedono in conto proprio allo smaltimento dei relativi rifiuti.

Art. 8

Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri

1. Die Särge und deren Ausstattung dürfen nur aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen. Die verwendeten Holzarten dürfen nur einheimische Weichhölzer sein, ausgenommen Lärche. Sie müssen unbehandelt verarbeitet werden.

2. Die Urnen, in denen die Asche aufbewahrt werden soll, müssen aus widerstandsfähigem Material bestehen. Sie müssen versiegelt werden und außen mit dem Vor- und Zunamen sowie Geburts- und Todestag der verstorbenen Person versehen sein.

3. In jenen Fällen, in denen die Asche im Sinne des Art. 20, Abs. 4 Buchstabe b) dieser Verordnung in einem Gefäß in der Erde bestattet werden soll, muss dieses Behältnis aus biologisch abbaubarem Material bestehen.

Art. 9

Blumenschmuck bei Bestattungen

1. Bei Bestattungen dürfen nur Blumengebinde bzw. Blumenschmuck verwendet werden, die aus wiederwertbaren Materialien bestehen.

2. Bei Verstoß gegen diese Bestimmung ist der Bestatter, der die Blumengebinde bzw. den Blumenschmuck für die Bestattung verwendet, verpflichtet, die Kosten der Entsorgung selbst zu übernehmen. Gegebenenfalls kann der Friedhofsdienst die Entsorgung auf Kosten derselben veranlassen. Es können zudem mit der Friedhofsverwaltung oder mit einer von der vorgenannten Friedhofsverwaltung beauftragten Person geeignete Formen für eine Rücknahme der nicht zulässigen Materialien vereinbart werden.

Art. 10

Konzessionen - Erteilung

1. Der Friedhof St. Martin hat die im Art. 2 angeführten Arten von Grabstätten.

2. Sämtliche Grabstätten bleiben Eigentum der Gemeinde Gsies und werden nur in Konzession

1. I feretri e i loro rivestimenti devono consistere in materiali biodegradabili. Possono essere utilizzati solo legni dolci della zona, con esclusione del larice. Il legname utilizzato non deve essere stato trattato.

2. Le urne per la conservazione delle ceneri devono essere fatte di materiale resistente, essere sigillate e recare all'esterno il nome, il cognome, la data di nascita e di morte della persona defunta.

3. Nel caso di inumazione delle ceneri ai sensi dell'art. 20 co. 4, lett. b) del presente regolamento in un contenitore, questo dev'essere di materiale biodegradabile.

Art. 9

Ornamenti floreali per i funerali

1. In occasione di funerali possono essere utilizzati solo composizioni floreali ovvero ornamenti floreali realizzate con materiali riciclabili.

2. L'inosservanza della summenzionata disposizione comporta per le pompe funebri, che utilizzano le composizioni floreali o gli ornamenti floreali per il rito funebre, l'obbligo di provvedere a proprie spese allo smaltimento degli stessi. Se necessario, il servizio cimiteriale può provvedere allo smaltimento a spese dello stesso. È inoltre possibile concordare con l'amministrazione cimiteriale o con una persona incaricata da essa idonee misure per il ritiro dei materiali non consentiti.

Art. 10

Concessione – rilascio

1. Il cimitero di San Martino ha le tipologie di tombe elencate nell'art. 2.

2. Tutte le tombe rimangono di proprietà del Comune di Valle di Casies e sono date in

vergeben. So wird kein Eigentum, sondern nur die Nutzung gemäß dieser Friedhofsordnung zuerkannt.

3. Grabstätten werden nur bei Bedarf und erst im Todesfall zugewiesen. Die entsprechende Konzession kann auch auf mündlichen Antrag vorläufig erteilt oder verlängert werden.

4. Die Konzession für die Grabstätten wird laut Plan (graphische Unterlage) durch das Friedhofs Komitee zugeteilt. Es besteht kein Anspruch auf die Zuteilung einer bestimmten Stelle.

5. Die Konzession einer Grabstätte gilt ausschließlich für jene Leichen bzw. jene Urnen oder Aschengefäße, für welche dieselbe beantragt wurde.

6. Die Konzession lautet zugunsten jener Person, die den Antrag gestellt hat bzw. welche die entsprechenden Konzessionsgebühren bezahlt hat.

concessione. Non viene quindi concessa la proprietà, ma solo l'uso secondo il presente regolamento cimiteriale.

3. Le tombe vengono assegnate solo su richiesta e solo in caso di decesso. Il rilascio provvisorio o la proroga della relativa concessione può avvenire anche su richiesta orale.

4. La concessione delle tombe viene assegnata dal Comitato cimiteriale in base al piano (documento grafico). Non esiste alcun diritto all'assegnazione di un posto specifico.

5. La concessione di una tomba vale esclusivamente per le salme, per le urne e i contenitori di ceneri per le quali è stata richiesta.

6. La concessione è intestata alla persona che ne ha fatto richiesta ovvero alla persona che ha pagato il relativo canone di concessione.

Art. 11 Dauer der Konzession

1. Die Dauer der Konzessionen für die einzelnen Bestattungsarten bei erstmaliger Erteilung ist folgende:

- | | |
|---|----------|
| a) für Feldgräber | 10 Jahre |
| b) für Feldgräber, sofern die Asche in biologisch abbaubaren Gefäßen bestattet wird | 1 Jahr |
| c) für Urnen-Feldgräber | 10 Jahre |
| d) für Urnen-Feldgräber, in denen die Asche in biologisch abbaubaren Gefäßen bestattet wird | 1 Jahr |
| e) für Urnennischen | 25 Jahre |

Art. 11 Durata della concessione

1. La durata delle concessioni in sede di primo rilascio per le singole forme di sepoltura è la seguente:

- | | |
|--|---------|
| a) tombe per l'inumazione in campo aperto | 10 anni |
| b) tombe per l'inumazione in campo aperto, nel caso di interrimento delle ceneri in contenitori biodegradabili | 1 anno |
| c) tombe per l'inumazione in campo aperto di urne | 10 anni |
| d) tombe per l'inumazione in campo aperto di urne, nel caso di interrimento delle ceneri in contenitori biodegradabili | 1 anno |
| e) nicchia per urne | 25 anni |

f) für private Familiengräber /
Familiengräfte / Arkadengräber 90 Jahre

2. Im Sinne der Bestimmungen der Totenpolizeiordnung darf während der Ruhefrist in derselben Grabstelle des entsprechenden Feldgrabes keine weitere Bestattung vorgenommen werden. Die normale Ruhefrist für die Feldgräber beträgt zehn Jahre.

3. Eine Ausnahme besteht für die Bestattung einer Urne in einem bestehenden Feldgrab. Diese kann, gemäß Art. 18 Abs. 1 dieser Verordnung, innerhalb der Ruhefrist erfolgen. Die Urne muss jedoch aus widerstandsfähigem Material bestehen.

4. Sämtliche Konzessionen können um jeweils zehn Jahre verlängert werden. Wird eine Konzession nicht verlängert, so steht die betreffende Grabstätte dem Friedhofskomitee wiederum frei zur Verfügung.

5. Die Konzessionsinhaber werden über die Fälligkeit der Konzession rechtzeitig und in schriftlicher Form benachrichtigt, sofern die entsprechende Anschrift bekannt ist. Die definitive Verlängerung der Konzession erfolgt durch die Überweisung der entsprechenden Konzessionsgebühr.

6. Wenn die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, wird nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession der Grabstätte von Amts wegen als verfallen erklärt.

7. Nach 30 Jahren ab der letzten Beisetzung in Feldgräbern werden Verlängerungen der Grabkonzessionen nur mehr an Verwandte in direkter Linie oder an ansässige Inhaber der Grabkonzession bzw. deren Rechtsnachfolger gewährt. Für auswärtig ansässige Inhaber der Grabkonzession wird dies nur in Ausnahmefällen gewährt und kann ohne Angabe von Gründen verweigert werden.

8. Die Konzession erlischt nach Auflassung einer Grabstätte. Diese erfolgt durch

f) tombe di famiglia/ sepolcri di
famiglia /arcate 90 anni

2. Ai sensi delle norme del Regolamento di Polizia Mortuaria non è consentito procedere nella stessa sepoltura di una tomba in campo aperto ad una nuova inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione. Il normale periodo di rotazione per le salme inumate in tombe in campo aperto è di dieci anni.

3. Fa eccezione, ai sensi dell'art. 18 comma 1 del presente regolamento, la sepoltura di urna in una tomba in campo aperto già allestita, che può essere fatta anche entro il normale periodo di rotazione. In ogni caso però l'urna deve essere di materiale resistente.

4. Tutte le concessioni possono essere prorogate per dieci anni. Nel caso di mancata proroga di una concessione la relativa tomba sarà nuovamente a disposizione del Comitato cimiteriale.

5. I titolari di concessioni saranno avvisati per iscritto ed in tempo utile della scadenza della concessione, a condizione che il loro recapito sia noto. La proroga definitiva della concessione avviene mediante il versamento del relativo canone.

6. Nel caso che i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione relativa all'area di sepoltura sarà dichiarata scaduta d'ufficio.

7. Trascorsi 30 anni dall'ultima inumazione in tombe da campo aperto le relative proroghe di concessione saranno concesse solamente a parenti in linea retta o ai titolari della concessione residenti nel Comune ovvero ai loro eredi. A titolari non residenti nel Comune tale possibilità viene concessa solo in casi eccezionali e l'eventuale rifiuto non deve essere motivato.

8. La concessione si estingue per dismissione di una tomba. Questa avviene per rinuncia scritta,

schriftlichen Verzicht, Verfall der Konzession oder nach einer Exhumierung oder Ausbettung.

9. Bei Wiederherstellung der Grabstätte werden noch vorhandene Knochen durch den Friedhofsdienst in das Ossarium übergeführt. Die Asche aus Aschenurnen wird im gemeinschaftlichen Urnenraum deponiert.

10. Die Grabzeichen müssen nach Beendigung der Konzession vom Nutzungsberechtigten innerhalb von 30 Tagen abgeholt werden. Geschieht dies nicht, bestimmt das Friedhofs Komitee darüber, wobei auch das Recht mit inbegriffen ist, die Grabzeichen für ein anderes Grab zu verwenden.

Art. 12

Pflichten des Konzessionsinhabers

1. Wer die Konzession innehat, muss:

- a) die Grabstätte innerhalb 12 Monate nach der Beisetzung würdig gestalten;
- b) die Grabstätte in ordentlichem und würdigem Zustand halten, pflegen und für dessen Instandhaltung sorgen;
- c) die vorgeschriebene Konzessionsgebühr entrichten.

Art. 13

Gebühren

1. Für die Nutzung der Grabstätte ist eine jährliche Konzessionsgebühr zu entrichten. Die Konzessionsgebühr berücksichtigt auch alle anderen Kosten, die durch den Bau und die Führung des Friedhofes entstehen und wird für die Vergütung des Friedhofwärters, für kleinere Anschaffungen und die Pflege des Friedhofs verwendet.

2. Außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen

scadenza della concessione oppure in seguito ad un'esumazione o estumulazione.

9. Al momento della risistemazione della tomba le ossa eventualmente rinvenute saranno trasferite nell'ossario a cura del servizio cimiteriale. Le ceneri delle urne saranno depositate nella nicchia da cinerario comune.

10. I segnacoli devono essere ritirati entro 30 giorni dal termine della concessione. In caso contrario, il Comitato cimiteriale deciderà in merito, compreso il diritto di utilizzare i segnacoli per un'altra tomba.

Art. 12

Obblighi del titolare della concessione

1. Il titolare della concessione deve:

- a) allestire la tomba in modo dignitoso entro 12 mesi dalla sepoltura;
- b) mantenere la tomba in uno stato ordinato e dignitoso, curarla e provvedere alla manutenzione della stessa;
- c) corrispondere il canone previsto per la concessione.

Art. 13

Tariffe

1. Per l'utilizzo della tomba deve essere corrisposto un canone di concessione annuale. Il canone di concessione tiene conto anche di tutti gli altri costi sostenuti per la costruzione e la gestione del cimitero e viene utilizzato per la retribuzione del custode del cimitero, per piccoli acquisti e per la manutenzione del cimitero.

2. Esumazioni ovvero estumulazioni straordinarie vengono eseguite su richiesta dei

erfolgen gegen Bezahlung der entsprechenden Gebühr.

3. Die Konzessionsgebühr, sowie die Gebühr für die außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen werden vom Friedhofskomitee mit entsprechenden Maßnahmen festgelegt und genehmigt.

4. Das Friedhofskomitee ist gemäß Aufstellung des Präsidenten für das Inkasso der Konzessionsgebühr zuständig.

5. Wird die Konzessionsgebühr trotz schriftlicher Aufforderung nicht entrichtet, verfällt das Nutzungsrecht der Grabstätte im Sinne der Totenpolizeiordnung und das Friedhofskomitee kann über die Grabstätte verfügen.

6. Für die Arkadengräber (Familiengräber mit Mauernische) wird zusätzlich eine einmalige Gebühr über € 2.580,00 (mit jährlicher Angleichung an den ISTAT-Wert ab Erstgenehmigung der Verordnung) von der Gemeinde eingehoben. Diese einmalige Gebühr dient vor allem zur künstlerischen Ausgestaltung bzw. zur Anschaffung der Einrichtung der Friedhofsanlage. Für die Vergabe der Arkadengräber wird eine jährliche Frist gesetzt, die rechtzeitig bekanntgegeben wird und das Friedhofskomitee wird fortlaufend ausgehend von der Kreuznische - rechts und links - die Arkadengrabstellen vergeben.

7. Für Ansuchen außerhalb der vom Absatz 5 vorgesehenen Frist wird die einmalige Gebühr um € 2.000,00 erhöht.

8. Findet in einem Feldgrab, jedenfalls aber nur nach Ablauf der Ruhefrist, eine neuerliche Beisetzung statt, erlischt die bestehende Konzession und es wird eine neue Konzession erteilt, wobei die Konzessionsgebühr in vollem Ausmaß zu bezahlen ist, ohne Anspruch auf jegliche Gutschrift.

9. Die von Absatz 8 vorgesehene Regelung findet auch im Falle von aufeinander folgenden Beisetzungen von Urnen in Urnennischen und

congiunti dietro pagamento del relativo canone.

3. Il canone di concessione come anche quello per l'esumazione o estumulazione su richiesta dei congiunti sono stabiliti con apposito provvedimento dal Comitato cimiteriale.

4. Il Comitato cimiteriale è responsabile della riscossione del canone di concessione secondo l'elenco del presidente.

5. Se il canone di concessione non viene pagato nonostante una richiesta scritta, il diritto di utilizzo della tomba decade ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria e il Comitato cimiteriale potrà disporre della tomba.

6. Per le arcate (tombe di famiglia con nicchia a muro) il Comune addebiterà un contributo aggiuntivo una tantum di € 2.580,00 (con adeguamento annuale al valore ISTAT alla data di prima approvazione dell'ordinanza). Questa quota viene utilizzata principalmente per la decorazione artistica o per l'acquisto di arredi della struttura cimiteriale. Per l'assegnazione delle tombe ad arcata sarà fissata una scadenza annuale, che sarà comunicata per tempo, e il Comitato cimiteriale assegnerà le tombe ad arcata consecutivamente a partire dalla nicchia a croce - a destra e a sinistra.

7. Per le domande presentate al di fuori del periodo previsto al comma 5, il contributo una tantum è aumentata di € 2.000,00.

8. Qualora in una tomba per l'inumazione in campo aperto abbia luogo, dopo la scadenza del periodo di rotazione ordinario, una nuova sepoltura, si estingue la concessione precedente e ne sarà rilasciata una nuova, per cui la tassa di concessione deve essere pagata per intero senza diritto ad alcun credito.

9. La disciplina prevista dal comma 8 sarà applicata anche ai casi di tumulazioni consecutive di urne nelle nicchie cinerarie e ai

bei Bestattungen nach Exhumierungen bzw. Ausbettungen Anwendung.

10. Für Doppelgräber muss jeweils die Konzessionsgebühr bzw. die Gebühr für die Verlängerung der Konzession für zwei Grabstellen entrichtet werden. Im Falle eines Doppelgrabes muss bei der zweiten Bestattung die Konzession zwingend verlängert werden und zwar um jenen Zeitraum, welcher der fehlenden Zeit zur Einhaltung der Ruhefrist für die neu bestattete Leiche entspricht. Die Konzessionsgebühr wird im Verhältnis dazu berechnet.

Art. 14

Errichtung und Gestaltung einer Grabstätte

1. Bei der Errichtung und Gestaltung der Grabstätte muss dem Friedhofs Komitee eine Skizze der neu zu gestaltenden Grabstätte mit Angabe des Materials und der genauen Maße zur Genehmigung vorgelegt werden.

Erst nach positiver Begutachtung darf die Auftragserteilung erfolgen.

2. Die ohne Genehmigung errichteten Anlagen und Grabstätten können jederzeit vom Friedhofs Komitee, nach schriftlicher Mitteilung an die Betroffenen, auf Kosten der Zuwiderhandelnden entfernt werden.

3. Für erhaltungswürdige Gräber kann das Friedhofs Komitee eine Sonderregelung treffen.

4. Die Grabstätten haben folgende Ausmaße:

- Einzelgrab:
210 cm x 100 cm
Grabtiefe: 240 cm
- Doppelgrab:
210 cm x 200 cm
Grabtiefe: 240 cm
- Urnengrab:
50 cm x 70 cm
Grabtiefe: 70 cm
- Arkadengräber (Familiengrab mit Mauernische):
Breite laut Plan x 250 cm (bei Bedarf).

casi di sepolture successive a esumazioni o estumulazioni.

10. Per le tombe doppie, la tassa di concessione o la tassa per l'estensione della concessione deve essere pagata per due tombe. Nel caso di una tomba doppia, la concessione deve essere prorogata per la seconda sepoltura per il periodo di tempo che corrisponde al tempo mancante per il rispetto del periodo di riposo per il corpo appena sepolto. La tassa di concessione viene calcolata in proporzione.

Art. 14

Costruzione e progettazione di una tomba

1. Per la costruzione e la progettazione della tomba, è necessario presentare al Comitato cimiteriale per l'approvazione uno schizzo della nuova tomba da progettare, indicando il materiale e le dimensioni esatte.

2. Le costruzioni e le tombe erette senza autorizzazione possono essere rimosse in qualsiasi momento dal Comitato cimiteriale, a spese dei trasgressori e previa notifica scritta agli stessi.

3. Per le tombe meritevoli di essere conservate, il Comitato cimiteriale può prendere accordi speciali.

4. Le tombe hanno le seguenti dimensioni:

- Tomba singola:
210 cm x 100 cm
Profondità della tomba: 240 cm
- Tomba doppia:
210 cm x 200 cm
Profondità della tomba: 240 cm
- Tomba ad urna:
50 cm x 70 cm
Profondità della tomba: 70 cm
- Tombe ad arcata (tomba di famiglia con nicchia a muro):
Larghezza secondo lo schema x 250 cm (se necessario).

5. Zwischen den Grabstätten ist ein Abstand von 50 cm einzuhalten. Der Abstand zwischen den Grabzeichen muss mindestens 60 cm betragen.

6. Die Außenkante der Grabeinfassung hat folgende Ausmaße:

- bei Einzelgräbern: 80 x 120 cm
- bei Doppelgräbern: 120cm x 120cm.

Die Einfassung muss aus Stein (Breite 8-10cm), aus Eisen (Breite max. 2 cm) oder aus anderen ortsüblichen Materialien und rechteckig sein.

Die Grabeinfassung soll gleichzeitig mit der Errichtung des Grabkreuzes erfolgen, jedenfalls aber innerhalb 12 Monate nach der Beisetzung.

Die Weihwasserschale muss am Grabkreuz oder innerhalb der Grabeinfassung angebracht werden.

7. Der Sockel, auf dem das Grabkreuz und die Gedenktafel befestigt wird, darf nicht höher als 25 cm (ohne Nebengestaltung) sein. Die Sockelbreite darf mit den Grabelementen nicht überschritten werden.

8. Das Grabkreuz muss abmontierbar sein und darf nicht höher als 180 cm (Bodenniveau) sein. Im Friedhof sind alle Kreuze in einer Linie angeordnet. Neue Kreuze müssen in der Fluchtlinie der Gräberreihe sein.

Das Grabkreuz muss aus folgenden Materialien bestehen: Schmiedeeisen, Inox(matt), Kupfer, Messing, Eisen.

9. Die Gedenktafel muss abmontierbar sein und darf nicht höher als 75 cm (Bodenniveau) sein. Sie muss den Vor- und Nachnamen, sowie das Geburts- und Todesdatum enthalten. Die Angaben müssen wetterfest angebracht werden.

10. Die Gräber werden von den Angehörigen mit Pflanzen und Blumen geziert. Das Setzen von hochstämmigen Pflanzen ist nicht gestattet. Das Friedhofskomitee behält sich das Recht vor, bei Überwucherungen oder Verwilderungen der Gräber die Bepflanzung zu entfernen.

5. Tra le tombe deve essere mantenuta una distanza di 50 cm. La distanza tra i segnapoli deve essere di almeno 60 cm.

6. Il bordo esterno della bordura della tomba ha le seguenti dimensioni:

- per tombe singole: 80 x 120 cm
- per le tombe doppie: 120 cm x 120 cm.

Il bordo della tomba deve essere realizzato in pietra (larghezza 8-10 cm), in ferro (larghezza massima 2 cm) o in altri materiali locali e deve essere rettangolare.

La bordura della tomba dovrebbe essere realizzata contemporaneamente all'erezione della croce tombale, ma in ogni caso entro 12 mesi dalla sepoltura.

L'acquasantiera deve essere fissata alla croce tombale o all'interno della bordura della tomba.

7. Il piedestallo su cui verranno fissate la croce tombale e la targa commemorativa, non deve essere più alto di 25 cm (senza progettazione accessoria). La larghezza del piedestallo non deve essere superata dagli elementi della tomba.

8. La croce tombale deve essere rimovibile e non deve essere più alta di 180 cm (livello del suolo). Nel cimitero tutte le croci sono disposte in fila. Le nuove croci devono trovarsi sulla linea di allineamento della fila di tombe.

La croce tombale deve essere realizzata nei seguenti materiali: Ferro battuto, Inox (opaco), rame, ottone, ferro.

9. La targa commemorativa deve essere rimovibile e non deve essere più alta di 75 cm (livello del suolo). La targa commemorativa deve contenere il nome e il cognome, nonché la data di nascita e di morte. Le indicazioni devono essere fissate in modo resistente alle intemperie.

10. Le tombe vengono decorate con piante e fiori dai parenti. Non è consentito piantare piante alte. Il Comitato cimiteriale si riserva di rimuovere le piante in caso di crescita eccessiva.

11. Die Bepflanzung und Betreuung der allgemeinen Friedhofsanlagen obliegt dem Friedhofskomitee.

Art. 15 Feuerbestattung

1. Der Wille feuerbestattet zu werden, kann von der betroffenen Person:

- a) beim Standesamt der Wohnsitzgemeinde schriftlich hinterlegt werden;
- b) testamentarisch verfügt werden;
- c) durch die Mitgliedschaft in einer entsprechenden anerkannten Vereinigung zum Ausdruck gebracht werden, gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. b) des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46;

2. Besteht keine testamentarische Verfügung und keine andere ausdrücklich auf die verstorbene Person zurückzuführende Willensäußerung gilt der Wille des Ehepartners bzw. der nächsten Verwandten im Sinne der Landesbestimmungen. Der Wille des Ehepartners oder der nächsten Verwandten, die verstorbene Person Feuer zu bestatten, wird über einen Antrag auf Ermächtigung der Feuerbestattung bekundet, der dem Standesamt der Gemeinde, in der sich der Todesfall ereignet hat oder in jenem der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen, übermittelt wird. Der Antrag erfolgt gemäß den Vorschriften von Art. 38 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445.

3. Die Willenserklärung gemäß Abs. 1 Buchstabe a) dieses Artikels oder die Änderungen derselben wird vom Standesamt baldmöglichst dem Meldeamt mitgeteilt.

4. Im Falle eines Wohnsitzwechsels innerhalb des Landes Südtirol teilt das Meldeamt der Abwanderungsgemeinde dem Meldeamt und dem Standesamt der Einwanderungsgemeinde die Information über das Vorhandensein der

11. La piantagione e la cura del terreno cimiteriale in generale sono di competenza del Comitato cimiteriale.

Art. 15 Cremazione

1. La volontà di essere cremato può essere espressa dalla persona interessata:

- a) per iscritto presso l'ufficio civile del Comune di residenza;
- b) disposto per testamento;
- c) attraverso l'iscrizione ad un'apposita associazione riconosciuta ai sensi dell'art. 3, comma 2, lett. b) del D.P.P. 17.12.2012, n. 46;

2. In mancanza di disposizioni testamentarie o di altre manifestazioni di volontà espressamente riconducibile al defunto, vale la volontà del coniuge ovvero la volontà del parente più prossimo a sensi delle disposizioni provinciali. La volontà del coniuge o del parente più prossimo di cremare la persona defunta deve essere manifestata tramite un'istanza di autorizzazione alla cremazione da presentare all'ufficio di stato civile del Comune di decesso o del Comune di ultima residenza del defunto. All'istanza si applica quanto previsto dall'art. 38 del Decreto del Presidente della Repubblica 28.12.2000, n. 445.

3. La dichiarazione di cui al comma 1, lettera a), del presente articolo o le relative modifiche devono essere notificate dall'ufficio civile all'ufficio anagrafe nel più breve tempo possibile.

4. In caso di cambio di residenza all'interno della Provincia Autonoma di Bolzano il Comune di emigrazione comunica per iscritto al Comune di immigrazione se sussiste una manifestazione di volontà in merito alla

genannten Willenserklärung schriftlich mit. Bei Wohnsitzwechsel in eine Gemeinde außerhalb des Landes Südtirol, gelten die Bestimmungen, welche die Feuerbestattung am neuen Wohnort regeln.

5. Die Ermächtigung zur Feuerbestattung wird vom Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Todesfall eingetreten ist, unter Berücksichtigung der Willenserklärung nach den Absätzen 1 und 2 und nach Erhalt der Bescheinigungen gemäß Art. 3, Abs. 1 des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46, ausgestellt. Der Bürgermeister ermächtigt die Feuerbestattung in seiner Eigenschaft als Standesbeamter.

Art. 16 **Bestimmung der Asche**

1. Die Asche kann unter Berücksichtigung des Willens des Verstorbenen aufbewahrt oder verstreut werden.

2. Die Art und Weise der Aufbewahrung der Asche gemäß den Artikeln 17 und 18 dieser Verordnung wird, bei Fehlen einer Willensäußerung, die auf die verstorbene Person zurückgeführt werden kann, von den Angehörigen des Verstorbenen bestimmt.

3. Die Verstreuung der Asche ist gemäß Artikel 411 des Strafgesetzbuches jedenfalls nur dann zulässig, wenn eine ausdrückliche Willenserklärung der verstorbenen Person vorhanden ist.

Art. 17 **Aufbewahrung der Asche in Urnennischen**

1. In einer Urnennische können, sofern der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.

2. Die Urnennischen können auch für die Aufnahme von Gebeinen oder Überresten aus

cremazione. In caso di cambio di residenza in un Comune che si trova al di fuori della Provincia Autonoma di Bolzano vigono le disposizioni che regolano la cremazione nel luogo di nuova residenza.

5. L'autorizzazione alla cremazione è rilasciata dal Sindaco del Comune di decesso nel rispetto della manifestazione di volontà di cui ai commi 1 e 2 e dopo l'acquisizione dei certificati di cui all'art. 3 comma 1 del D.P.P. 17.12.2012, n. 46. Il Sindaco autorizza la cremazione in qualità di ufficiale dello stato civile.

Art. 16 **Destinazione delle ceneri**

1. Le ceneri possono essere conservate o disperse, tenendo conto della volontà del defunto.

2. Le modalità di conservazione delle ceneri ai sensi degli articoli 17 e 18 di questo regolamento sono in caso di mancanza di una manifestazione di volontà della persona defunta, stabilite dai parenti della persona deceduta.

3. La dispersione delle ceneri è ammessa ai sensi dell'art. 411 codice penale solamente se sussiste una espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta.

Art. 17 **Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in nicchie per urne cinerarie**

1. In una nicchia cineraria è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza more uxorio.

2. Le nicchie cinerarie possono anche essere date in concessione per raccogliere ossa o

Krematorien nach allfälligen Exhumierungen in Konzession gegeben werden.

3. Eine Nische ist im Sinne von Art. 80 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 als gemeinschaftlicher Aschenraum für die fortdauernde Aufbewahrung der Asche jener Verstorbenen bestimmt, die diese Art der Aufbewahrung gewünscht haben oder um deren Asche sich die Angehörigen nicht kümmern.

Art. 18
Aufbewahrung der Asche durch
Erdbestattung

1. In einem bestehenden Feldgrab kann die Erdbestattung einer Urne auch vor Ablauf der vorgesehenen Ruhefrist erfolgen.

2. Die Urne, die in einem Feldgrab für die Erdbestattung von Särgen bestattet wird, muss mit einer Schicht von mindestens 70 cm Erde bedeckt sein. Die Konzessionsgebühr und -dauer entspricht jener, die für die Bestattung einer Leiche in einem Feldgrab angewandt wird.

3. Wenn der Platz vorhanden ist, können in einem bestehenden Feldgrab auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.

Art. 19
Aufbahrung der Asche durch Übergabe an
einen Verwahrer

1. Jede Person, Körperschaft oder Vereinigung, die die verstorbene Person zu Lebzeiten frei gewählt hat, kann Verwahrer der Aschurne sein.

2. Der Standesbeamte der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen ermächtigt, unter Berücksichtigung des von der verstorbenen Person zu Lebzeiten

eventuali resti da crematori in seguito ad eventuali esumazioni.

3. Ai sensi dell'art. 80 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285 una nicchia è destinata a cinerario comune per la conservazione delle ceneri per le quali sia stata espressa la volontà del defunto di scegliere tale forma di perpetua conservazione dopo la cremazione oppure per le quali i familiari del defunto non abbiano provveduto ad altra destinazione.

Art. 18
Conservazione delle ceneri tramite
inumazione

1. In una tomba da campo aperto esistente, l'inumazione di un'urna può avvenire anche prima della scadenza del periodo di riposo previsto.

2. L'urna interrata in una tomba da campo aperto per l'inumazione di bare deve essere coperta da uno strato di almeno 70 cm di terra. Il canone e la durata della concessione sono uguali a quelle applicate per la sepoltura di una salma in una tomba da campo aperto.

3. Se lo spazio è disponibile, è possibile seppellire più urne in una tomba da campo aperto esistente. In questo caso, i defunti devono appartenere alla stessa famiglia o convivenza more uxorio.

Art. 19
Conservazione delle ceneri tramite
affidamento ad un soggetto affidatario

1. Qualsiasi persona, ente o associazione liberamente scelta dal defunto in vita può essere custode dell'urna cineraria.

2. L'ufficiale di stato civile del Comune di ultima residenza della persona defunta autorizza la conservazione delle ceneri tramite affidamento dell'urna ad un soggetto affidatario, tenendo conto della volontà

geäußerten Willens, die Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer.

3. Der Standesbeamte stellt dem Verwahrer eine Ermächtigung aus, welche den Vor- und Zunamen der verstorbenen Person und des Verwahrers sowie die Angabe der endgültigen Bestimmung der Aschurne enthält. Die Ermächtigung gilt als einziges Begleitdokument für den Transport der Asche. Der Standesbeamte der Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person vermerkt in einem eigenen Register die persönlichen Daten des Verwahrers und der verstorbenen Person. Wird die Adresse, an der die Aschurne aufbewahrt wird geändert, ist dies vom Verwahrer dem Standesbeamten der Gemeinde, die die Ermächtigung zur Verwahrung ausgestellt hat, mitzuteilen.

4. Der Verwahrer oder dessen Erben können gemäß den Bestimmungen von Art. 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 17.12.2012, Nr. 46 auf die Verwahrung der Aschurne verzichten.

Art. 20 Verstreuung der Asche

1. Die Verstreuung der Asche ist nur bei Bestehen einer entsprechenden ausdrücklichen Willenserklärung der verstorbenen Person zulässig und muss auf die Art und Weise erfolgen, die von der verstorbenen Person gewünscht wurde. Hat sich die verstorbene Person nicht über die Art und Weise der Verstreuung der Asche geäußert oder kann die Verstreuung aufgrund der geltenden Bestimmungen nicht auf die gewünschte Art und Weise erfolgen, bestimmen die in Art. 9, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 19.01.2012, Nr. 1 angegebenen Personen, in der dort angeführten Reihenfolge, über die Art und Weise der Verstreuung der Asche.

2. Zum Zwecke der Verstreuung der Asche ist der entsprechende Behälter gemäß Art. 19 dieser Verordnung der Person in Verwahrung zu geben, welche die Verstreuung der Asche vornehmen soll.

espressa dalla persona defunta quando questa era in vita.

3. L'ufficiale dello stato civile rilascia all'affidatario dell'urna un'autorizzazione, recante il nome ed il cognome della persona defunta e del soggetto affidatario, nonché la destinazione finale dell'urna cineraria. L'autorizzazione vale quale unico documento di accompagnamento per il trasporto delle ceneri. L'ufficiale dello stato civile del Comune di residenza della persona defunta annota in un apposito registro i dati personali dell'affidatario e della persona defunta. Nel caso in cui il luogo di custodia dell'urna viene modificato l'affidatario ha l'obbligo di comunicare all'ufficiale dello stato civile del Comune che ha disposto l'affidamento il nuovo indirizzo.

4. L'affidatario o i suoi eredi possono rinunciare all'affidamento dell'urna secondo le disposizioni di cui all'art. 6 del Decreto del Presidente della Provincia 17.12.2012, n. 46.

Art. 20 Dispersione delle ceneri

1. La dispersione delle ceneri è ammessa solamente in caso di sussistenza di un'espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta e deve avvenire con le modalità scelte dalla persona defunta. Nel caso in cui la persona defunta non si sia espressa sulle modalità di dispersione delle ceneri oppure le modalità di dispersione scelte contrastino con le disposizioni vigenti, saranno le persone indicate all'art. 9, comma 2 della Legge Provinciale 19.01.2012, n. 1 nell'ordine ivi indicato a scegliere le modalità di dispersione delle ceneri.

2. Al fine della dispersione delle ceneri l'apposito contenitore deve essere affidato ai sensi dell'art. 19 alla persona che provvederà alla dispersione delle ceneri.

3. Die Verstreuung der Asche muss vom Standesbeamten der Gemeinde, in der die Verstreuung erfolgt unter Berücksichtigung des Bestattungsrechts nach Art. 6 dieser Verordnung, ermächtigt werden.

4. Die Verstreuung der Asche kann innerhalb des Friedhofs erfolgen, und zwar:

- a) in dem eigens hierfür vorgesehenen Bereich (wird bei Bedarf nach Absprache mit dem Friedhofskomitee ausgewiesen);
- b) in einem Feldgrab, mittels Erdbestattung eines biologisch abbaubaren Gefäßes, das die Asche aufnimmt; das erdbestattete Gefäß muss mit einer Schicht von mindestens 70 cm Erde bedeckt sein.

5. Die Verstreuung der Asche durch Erdbestattung in einem Feldgrab unterliegt einer Konzessionsgebühr, die im Verhältnis zu jener, die für die gewöhnliche Bestattung einer Leiche in einem Feldgrab geschuldet ist, vermindert wird. Das Feldgrab, in dem ein Aschengefäß zur Verstreuung erdbestattet worden ist, unterliegt einer Ruhefrist von 1 Jahr. Nach Ablauf der Ruhefrist steht das Feldgrab wieder für neue Bestattungen zur Verfügung.

6. Die Verstreuung der Asche ist außerdem, unter Einhaltung eines Mindestabstandes von zweihundert Metern zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen, an folgenden Orten erlaubt:

- a) in Flüssen, in den Bereichen, die frei von Badenden und Baulichkeiten sind;
- b) in Naturgebieten, die mit Beschluss des Gemeindevorstandes eigens hierfür ausgewiesen wurden, (Beschluss Gemeindevorstand Nr. 256/2016);
- c) auf privatem Grund, im Freien, mit dem Einverständnis der Eigentümer.

3. La dispersione delle ceneri deve essere autorizzata dall'ufficiale di stato civile del Comune in cui avviene la dispersione, tenendo conto del diritto di sepoltura ai sensi dell'art. 6.

4. La dispersione delle ceneri è consentita all'interno del cimitero:

- a) a) nell'area specificamente designata a questo scopo (sarà designata in base alle necessità dopo aver consultato il Comitato cimiteriale);
- b) in una tomba da campo aperto, mediante l'inumazione di un recipiente biodegradabile che contenga le ceneri; il recipiente interrato deve essere coperto da uno strato di almeno 70 cm di terra.

5. La dispersione delle ceneri tramite inumazione è sottoposto al pagamento di un canone di concessione, che è ridotto rispetto a quello dovuto per la sepoltura di una salma in una tomba in campo aperto. La tomba per l'inumazione in campo aperto utilizzata per la dispersione tramite interrimento di un contenitore delle ceneri sottoposta ad un periodo di riposo di 1 anno. Dopo la scadenza del periodo di riposo la tomba per l'inumazione in campo aperto può essere nuovamente utilizzata per sepolture.

6. La dispersione delle ceneri è altresì consentita a distanza di almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi, come definiti dalla normativa urbanistica, nei seguenti luoghi:

- a) nei fiumi nei tratti liberi da natanti e manufatti;
- b) in aree naturali specificamente designate a tale scopo con delibera della giunta comunale (delibera giunta comunale n. 256/2016);
- c) su proprietà private, all'aperto, con il consenso dei proprietari.

Die Verstreung der Asche auf privatem Grund darf nicht zu einer Tätigkeit mit Gewinnabsicht werden.

La dispersione delle ceneri su proprietà private non deve diventare un'attività a scopo di lucro.

7. Das Standesamt der Gemeinde, in der die Asche verstreut wird, verzeichnet die endgültige Bestimmung, welche vom Verwahrer erklärt wird, und macht eine entsprechende Mitteilung an die Gemeinde, welche die Verwahrung verfügt hat.

7. L'ufficio di stato civile del Comune in cui sono disperse le ceneri annota la destinazione finale dichiarata dal soggetto affidatario e ne dà comunicazione al Comune che ha disposto l'affidamento.

Art. 21 Haftung

1. Die Konzessionsinhaber haften für jeden Schaden, der durch die Grabmäler oder durch unsachgemäße Instandhaltung der Grabstätten verursacht wird.

2. Die Friedhofseigentümer und die Friedhofsverwalter haften nicht für Beschädigungen, Verluste, Diebstähle oder Zerstörungen von Grabmälern oder von Gedenkgegenständen jeglicher Art.

Art. 22 Auflösung einer Grabstätte

1. Wer ein Grab auflösen möchte, ist verpflichtet, dies dem Friedhofskomitee mitzuteilen und seine Grabstätte mit Zubehör innerhalb eines Monats wegzuräumen.

2. Stellt das Friedhofskomitee fest, dass ein Grab ein ganzes Jahr lang nicht gepflegt wurde, verfällt das Grabrecht - nach schriftlicher Benachrichtigung der Hinterbliebenen - an die Pfarrgemeinde zurück.

Art. 23 Exhumierungen – Ausbettungen

1. Die planmäßige Exhumierung bzw. Ausbettung, nach Ablauf der Ruhefrist oder durch Auflösen der Grabstätte, ist unentgeltlich.

Art. 21 Responsabilità

1. I titolari delle concessioni rispondono di ogni danno arrecato dai monumenti funerari o causato dalla cattiva manutenzione delle tombe.

2. I proprietari e gli amministratori del cimitero non rispondono dei danni, delle perdite, dei furti o degli atti vandalici perpetrati ai danni di monumenti funerari o di oggetti commemorativi di qualsiasi tipo.

Art. 22 Scioglimento di una tomba

1. Chiunque voglia sciogliere una tomba è obbligato a comunicarlo al Comitato cimiteriale e a sgomberare la tomba con gli accessori entro un mese.

2. Se il Comitato cimiteriale accerta che una tomba non è stata mantenuta per un anno, i diritti sulla tomba torneranno alla Parrocchia dopo una notifica scritta ai superstiti.

Art. 23 Esumazione - estumulazione

1. L'esumazione o estumulazione ordinaria a scadenza del normale periodo di rotazione o a seguito di dismissione della tomba è gratuita.

2. Im Falle der erneuten Erdbestattung der sterblichen Überreste müssen diese mit Mitteln behandelt werden, die den Verwesungsprozess fördern. Diese Mittel müssen sowohl direkt auf die Überreste als auch auf die Erde rund um den organisch abbaubaren Behälter versprüht werden. Die genannten Mittel müssen ungiftig und unschädlich sein.

3. Für die Exhumierung einer Leiche, von Leichenteilen oder Leichenresten ist außer in den von der Gerichtsbehörde angeordneten Fällen die Genehmigung des Bürgermeisters erforderlich.

4. Sowohl bei Beerdigung als auch bei Exhumierung einer Leiche, von Leichenteilen oder Leichenresten müssen die Bestimmungen des zivilen Rechtes, und zwar insbesondere des D.P.R. von 10.09.1990 Nr. 285 eingehalten werden.

Art. 24

Friedhofswärter und Totengräberdienst

1. Der Friedhofsdienst wird von der Friedhofsverwaltung direkt oder mittels Vergabe an Dritte ausgeführt.

2. Mit der Vergabe des Dienstes genehmigt die Friedhofsverwaltung die entsprechenden Vertragsbedingungen, in welchen der Umfang, die Aufgaben, die Rechte und Pflichten für den Übernehmer des Dienstes angeführt sind.

3. Jedenfalls hat derjenige der mit dem Friedhofsdienst betraut wurde, darüber zu wachen, dass die Friedhofsordnung eingehalten wird.

4. Der Totengräberdienst wird von den Angehörigen des Verstorbenen organisiert und kann direkt oder mittels Vergabe an Dritte ausgeführt werden.

5. Auf Anfrage kann für den Totengräberdienst der Minibagger der Gemeinde verwendet werden. Die Benutzung erfolgt unter Berücksichtigung der vom Gemeindevausschuss festgelegten Kriterien und Kosten.

2. In caso di nuova inumazione dei resti mortali, questi devono essere trattati con prodotti che favoriscano la mineralizzazione. Tali prodotti devono essere cosparsi sia sui resti mortali come anche sul terriccio intorno al contenitore biodegradabile. Devono inoltre essere atossici e innocui.

3. L'esumazione di un cadavere, di parti di cadavere o di resti di cadavere richiede l'autorizzazione del Sindaco, tranne nei casi ordinati dall'autorità giudiziaria.

4. Sia la sepoltura che l'esumazione di un cadavere, di parti di cadavere o di resti di cadavere devono essere conformi alle disposizioni del diritto civile, in particolare del D.P.R. del 10.09.1990 n. 285.

Art. 24

Servizio cimiteriale e servizio necroforo

1. Il servizio cimiteriale viene svolto direttamente dal Comitato cimiteriale oppure mediante appalto a terzi.

2. Con l'assegnazione del servizio, il Comitato cimiteriale approva le relative condizioni contrattuali, in cui sono indicati l'ambito, i compiti, i diritti e gli obblighi per il destinatario del servizio.

3. In ogni caso incombe a colui, al quale è stato affidato il servizio cimiteriale, di vigilare sull'osservanza del Regolamento cimiteriale.

4. Il servizio necroforo è organizzato dai parenti del defunto e può essere svolto direttamente o appaltato a terzi.

5. Su richiesta può essere utilizzato il mini-scavatore del Comune per il servizio necroforo. L'utilizzo è soggetto ai criteri e ai costi stabiliti dalla giunta comunale.

6. Das Ausheben und Schließen der Grabstätte muss so erfolgen, dass die anderen Gräber nicht beschädigt werden.

Sollte es notwendig sein, zeitweilige Änderungen bei einer Grabstätte vorzunehmen, obliegt es den Angehörigen des Verstorbenen die Handhabung mit dem Konzessionsinhaber der betroffenen Grabstätte zu klären. Sofern keine Einigung erzielt werden kann, entscheidet das Friedhofs Komitee, welches auch die Abmontage der notwendigen Grabelemente anordnen kann. Etwaige Spesen sind von den Angehörigen des zu Bestattenden zu bezahlen.

7. Sofern der Verstorbene keine Angehörigen hat, oder diese nicht bekannt sind, übernimmt das Friedhofs Komitee den Totengräberdienst.

6. Lo scavo e la chiusura della tomba devono avvenire in modo che le altre tombe non vengano danneggiate.

Qualora fosse necessario apportare modifiche temporanee a una tomba, spetta ai parenti del defunto chiarire la gestione con il concessionario della tomba in questione.

Se non si raggiunge un accordo, la decisione spetta al comitato cimiteriale, che può anche ordinare la rimozione degli elementi necessari. Eventuali spese sono a carico dei parenti della persona da seppellire.

7. Se il defunto non ha parenti, o se questi non sono conosciuti, il Comitato cimiteriale si occuperà del servizio necroforo.

Art. 25 Verhalten im Friedhof

1. Personen, welche sich im Friedhof aufhalten oder dort Arbeiten verrichten, sind verpflichtet, unnötigen Schmutz oder Lärm zu vermeiden. Abfälle, Geräte und Materialien dürfen nicht im Friedhof gelagert werden, nach Beendigung der Arbeiten sind diese unverzüglich aus dem Friedhof zu entfernen.

2. Im gesamten Friedhofsbereich gilt:

- a) die Grabstätten müssen regelmäßig gepflegt werden;
- b) Tiere haben keinen Zugang, mit Ausnahme der Begleithunde für behinderte Personen;
- c) der Zugang für sämtliche Fahrzeuge, auch Fahrräder, ist untersagt. Davon ausgenommen sind Rollstühle, Kinderwagen und Fahrzeuge des Friedhofsdienstes bzw. Fahrzeuge, die vom Friedhofsdienst ermächtigt worden sind;
- d) im gesamten Friedhofsbereich muss ein angemessenes und würdiges Verhalten gezeigt werden, Lärmen und Spielen ist untersagt;

Art. 25 Comportamento nel cimitero

1. Le persone che si trovano nel cimitero o che vi svolgono lavori sono obbligate ad evitare rumori e sporcizia inutili. Rifiuti, attrezzi e materiali non possono essere depositati nel cimitero e devono essere rimossi dal cimitero immediatamente dopo la conclusione dei lavori.

2. Per l'intera area del cimitero vale:

- a) le tombe devono essere curate regolarmente;
- b) gli animali non hanno accesso, ad eccezione dei cani da assistenza per i disabili;
- c) è vietato l'accesso a tutti i veicoli, comprese le biciclette. Sono invece ammesse sedie a rotelle, carrozzine e gli automezzi del servizio cimiteriale ovvero automezzi autorizzati dal servizio cimiteriale;
- d) nell'intera area del cimitero ognuno deve comportarsi in modo conveniente e dignitoso. È vietato schiamazzare e giocare;

- e) im gesamten Friedhofsbereich gilt Rauchverbot;
- f) Kinder unter 6 Jahren müssen von Erwachsenen begleitet werden;
- g) es ist verboten, zu betteln oder jedweden Handel zu betreiben (auch von Blumen und Pflanzen, Kränzen, Kerzen usw.), ebenso das Plakatieren und Verteilen von Druckschriften am Eingang und innerhalb des Friedhofes, es sei denn, es liegt die Genehmigung der Friedhofsverwaltung vor oder es handelt sich um Angelegenheiten des Friedhofs;
- h) Grabsteine, Denkmäler oder andere Sachen und Einrichtungen des Friedhofes dürfen nicht beschädigt werden. Ebenso ist unbefugtes Abpflücken von Blumen und Pflanzen, unberechtigtes Wegnehmen von Kränzen und anderen auf den Gräbern befindlichen Gegenständen verboten;
- i) das Ablegen von Schutt, Erde, verwelkten Blumen und Pfalzen und anderen Abfällen ist verboten;
- j) Glaubenskundgebungen und Demonstrationen von Sekten oder politischen Parteien sind verboten.

3. Bei Missachtung der obenstehenden Vorschriften wird der Übertreter unverzüglich vom Friedhof verwiesen und die Übertretung gegebenenfalls der zuständigen Behörde gemeldet. Dies steht allen Personen zu, die Aufgaben der Friedhofsverwaltung ausüben.

Art. 26 Aufsicht

Die Gemeindeverwaltung sorgt in Zusammenarbeit mit dem Friedhofskomitee für die Aufsicht des Friedhofes und dafür, dass die gegenständliche Friedhofsordnung sowie die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen beachtet werden.. Dazu trifft

- e) nell'intera area del cimitero è vietato fumare;
- f) bambini sotto i 6 anni devono essere accompagnati da un adulto;
- g) è vietato l'accattonaggio e qualsiasi tipo di commercio (compresi fiori e piante, corone, candele, ecc.), così come l'affissione di manifesti e la distribuzione di stampati all'ingresso e all'interno del cimitero, a meno che non sia stata concessa l'autorizzazione dall'amministrazione cimiteriale o la questione riguardi questioni cimiteriali;
- h) lapidi, monumenti o altri oggetti o strutture del cimitero non devono essere danneggiati. È inoltre vietato raccogliere fiori e piante, rimuovere corone e altri oggetti collocati sulle tombe;
- i) è vietato depositare detriti, terra, fiori e piante appassiti e altri rifiuti;
- j) sono vietati i raduni religiosi e le manifestazioni di sette o partiti politici.

3. In caso di inosservanza delle suddette norme, il trasgressore sarà immediatamente esortato ad allontanarsi dal cimitero. Tale facoltà è riconosciuta a tutte le persone, che svolgono funzioni nell'amministrazione cimiteriale.

Art. 26 Vigilanza

L'amministrazione comunale, in collaborazione con il Comitato cimiteriale, assicura la supervisione del cimitero e l'osservanza del presente Regolamento cimiteriale e delle corrispondenti disposizioni di legge. A tal fine, adotta le misure necessarie per la tutela della

sie die zum Schutze der öffentlichen Gesundheit und zur reibungslosen Abwicklung des Dienstes erforderlichen Maßnahmen.

Art. 27 Strafen

1. Bei Verstößen gegen diese Friedhofsordnung wird dem Übertreter eine Geldbuße von 100 bis 600 Euro verhängt, unbeschadet der allfälligen zivil- und strafrechtlichen Folgen.

2. Bei nicht angemessener Pflege der Grabstätte kann nach vorheriger Vorhaltung die Konzession widerrufen werden.

3. Sind bei völliger Verwahrlosung der Grabstätte die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, kann nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession widerrufen werden.

Art. 28 Schlussbestimmungen

1. Der Präsident des Friedhofskomitees führt ein Verzeichnis der beigesetzten Verstorbenen nach den laufenden Nummern der Gräber sowie dem Datum der Bestattungsgenehmigung und Beerdigung.

2. Der Tätigkeitsbericht und Rechenschaftsbericht des Friedhofskomitees wird am Ende eines jeden Jahres der Gemeinde zur Begutachtung sowie zur Entlastung der Friedhofsverwaltung vorgelegt.

3. Soweit Fragen in der vorliegenden Friedhofsordnung nicht geregelt sind, gelten die einschlägigen Bestimmungen des Zivil- und des Kirchenrechtes und insbesondere des Einheitstextes der Sanitätsgesetze, genehmigt mit K.D. vom 27.07.1934 Nr. 1265 und der

salute pubblica e il buon funzionamento del servizio.

Art. 27 Sanzioni

1. In caso di violazione del presente Regolamento cimiteriale, al trasgressore sarà comminata una sanzione pecuniaria da 100 a 600 euro, fatte salve le conseguenze di diritto civile e penale.

2. Se la tomba non venga curata in modo adeguato, la concessione può essere revocata previo avviso.

3. Nel caso in cui la tomba sia in stato di completa desolazione e i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione potrà essere revocata.

Art. 28 Disposizioni finali

1. Il presidente del Comitato cimiteriale gestisce un registro dei defunti sepolti in base ai numeri delle tombe e alla data del permesso di sepoltura e dell'inumazione.

2. La relazione di gestione e il rendiconto del Comitato cimiteriale vengono presentati al Comune alla fine di ogni anno per la revisione e per il discarico dell'amministrazione cimiteriale.

3. Per quanto non disciplinato dal presente Regolamento cimiteriale, si applicano le disposizioni di legge civili ed ecclesiastiche in materia e, in particolare, il Testo Unico delle Leggi Sanitarie, approvato con R.D. del 27.07.1934 n. 1265 e il Regolamento di Polizia

totenpolizeilichen Vorschriften, genehmigt mit D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285.

4. Für Verstöße gegen diese Friedhofsordnung und gegen die gesetzlichen Bestimmungen werden nach Vorschlag der Friedhofsverwaltung von der Gemeinde, sofern sie nicht Straftaten darstellen, mit den Sanktionen gemäß Art. 344 und Art. 358 des E.T. des Sanitätsgesetzes geahndet.

Mortuaria, approvato con D.P.R. del 10.09.1990, n. 285.

4. Per le violazioni del presente Regolamento cimiteriale e delle disposizioni di legge, il Comune, su proposta dell'amministrazione cimiteriale, le punisce, salvo che costituiscano reato, con le sanzioni di cui agli artt. 344 e 358 del T.U. del Codice Sanitario.